

1. as.də kɪpə ɔnsperɔvər zɪn bənɛzəbɑŋ
2. main vrint ɪʒdə blumə gɑn gɪtən
3. tɔgɔvur.dɛʃ spmɛzə ulɪnɑXmɑ.r mɛ:t mɛs-ɪnɛs
4. spɪtən ɪsvr.r vɛ-rɛk - las.tɛʃ
5. updatskrɪp krɛ.gɔzə bɛskɪmɛlt brv.ɛt
6. dɛ tmɛrman hɛpɛnsplɪntɛr ɪnzɔnvɪŋɛr
7. dɛ skɪpɛr lɪktsɛn lɪpɛ ɔf
8. ɪndɪfɔbrɪk ɪsnɪkstɛzɪn
9. kum hɪ.r mait (jʊŋ) (mɛkmt)
10. Xɛfʊns fɪ.r glɑ.zə bɪ.r - tapɛ
11. brɛ.ŋ main fɪ.r pʊnt kɛrɛ
12. zə hɛ.vɛ mɛsɛnvɑɪvɛn dɪr lɪtɛr vɑɪn updruŋkɛn
13. hɑɪ drɑɪgdɛmɛ mɛtɔŋknɑpɛl
14. ɪk hɛp sɔŋ knɪ zɪn - mv. knɪsɛ
15. fɑstɛnɑ.vɛnt vʊrt nɪtfɛl mɪ.r vɪ.r
16. ɪŋ bɛmlɑɪdatɛknɪk mɪtsɛ mɛɪgɑn bɛ.n
17. ɪk hɛpɛt nɪʒdɛɛn vrint
18. vɪ hɛpɛt dɛɛn dɪ dɪ.r ɑŋkʊmt
19. spɪn - spmra.X - rɑgɔbɔ.l
20. pɛt - mɑs - bɑŋ - bɛnɔvʊwt — vɑɪ - pɑdɛstul - hɑɪnŋ - kɪkɛr - ɣɪndɛr
21. dɪ kɪrɛl mɑ.kt dɛ hɛɛlɛ vɪ.rɛlt ɑnɛtfɛʃtɛn
22. ɪkɛslɛjɛ krɑ.lɛ gɛvɛ
23. ɛŋɛlant lɛɪt fɛl ɔvʊvɛ skɛpɛ slo-ɔpɛ
24. hɑɪ hɛp ɑl ɛs ɛmbɛthɑt
25. gɛ.fɪmɛ tʊɛɪ brɛ-ɪjɛ stɪnɛ - brɛɪjɛr - dɛ brɛɛstɛ
26. dɑ stɑmbɛ.lt stɑ.ʃ.r nɪt mɪ.r
27. dɪ kɪrɛl hɛpɛnɛ.vɔn ɑsɛnlɔɛys upɛnzɪ.r ho-ɛft
28. hɑɪ ɪs hɪ.r blɛ-ɔvɛn - lɪsɪfɛr - lɑXt
29. dɛ skɔ.ljʊŋɛs bɛnɛ mɛtmɛmɛstɛr nɛ-ɪ zɛɪ vɛst
30. ɪkɛ.nɪt kʊmɛ vʊrɛklɑ.rbɛ.n
31. dɛ bɛ-ɪstɛ drɪŋkɛ grɑ.X lɑɪnmɛlpɑp
32. hɑɪ kɛnɪt gɑ.n vɛrɛkɑ hɑɪhɛp ɛnsɪ.rɛ kr.ɑl
33. stɛkɛfɪs ɛnstɛɛl ɪndɪbɛzɔm (stɔk)
34. nɛɪ mɛtkɛgɛls vʊrtɛr nɪt mɪ.r spɛlt
35. hɛɪ khɛp ɑl tʊɛɪ kɪ.r rʊpɛn
36. dɪ pɪ.r dɪ ɪs nɪt rɑɪp dɛr zɪtɛ nɑX vɪtɛ pɪtɛnm
37. sɛ bɛnɛ vɛʃ tɪlɑntɪn
38. shɛpɛmɪ.rst sɛŋgɛlt hɛlɛpɛ upmɑ.kɛ
39. hɑɪ zɛlɛt no-ɪt fɑ.r brɛŋɛ (skʊpɛ)
40. zɪʃdɛhɑlɛft fɑnɛrmlɛlɛkvɑɪt
41. dɛmɑmʊtfʊ.rzɛnvɔvʊw upkʊmɛ
42. ɪndɛskɛldɛ ʃvɑmɛ ɪʒʃɛvɑ.rɪɛk
43. hɑɪ hɛp fɛl prɑ.tjɛs ʊndɑtɪ stɑrɛkɪs
44. vɑɪ mɔstɛ dɪ.r dɛ hɑlɛftfɑnhɛ.vɛ ɛnʃɑlɪ dɛ ɑ.rɛ hɑlɛft
45. hɛlɛp ɛfɪs dɑbɛt upɪlɪ
46. ʊnzɛ mɛsɛlɑ.r ɪsɔ vɛt ɑsɛnslɑk
47. zɛsprɪŋɛ ʊnɛtfɪ.rst (nɛvʊwɛr : fɛrst) - ɛn vɛdɪnskɑp
48. dɛ bo.mkʊvɛkɛr zɛldɛ bo.m ɛntɛ
49. dʊn ɪ.rst dɑt rɑ.l m ɛfɪs dɪXt
50. ɛʃbɛgɛmtɛlɛ.jɛn
51. sprɑɪ - kɪkɛrdɪrl — ɔɛʃbrɑɪjɛ - klɑ.rɪnɑ.kɛ - mɪs (strunt) slɛXtɛ - brɔ-ɛt (stɪkɛ) smɪ.rɛ
52. dɪ vɔvʊw hɛpɛr hɪ.r ɔ.fknɪpɛn lɛstɛn
53. zɛnvɑ.dɛr hɛpɛm zɛsʃɑ.rɪɑŋ nɑ skʊɛl gɑ.n lɛɪtɛn
54. ɪkhɛpɛm ɔ.fredɛn zɔlɑ.t lɑŋsɛt vɑ.tɛr tɛ lo-ɔpɛn (lɑŋs dɛ slv-ɛt)
55. vɑ.lɛ vɪ.rzɛ zɪjɛ nɪtfɛl ɪndɛzɛ kʊn'trɛɪ
56. dɪ stɪnɛ pɔtɛ bɛnɪtfɛl vɑ.r | rɔtɪ.rɛdɛnpɔtjɛ |
57. dɛ skɔɛtɛl stɑ.t baɪdɛ ɔvɛn - hɪ.r
58. mɑ.r t ɪsɛtnɑXtɛkɔt ʊmɛ kɑ.sɛbɑlɛn
59. dɪ kɪ.r s Xɛft hɛldɛr lɪXt
60. hɑɪ trʊkɛt pɪ.r t ɑnzɛnstɪ.r
61. tʊ kʊɑmɛʃɑlɪ ɑlɛjɑ.rɛ nɛɪ dɛ kɛrɛ-ɪmɪs
62. dɛpɑ.tɛr zɑɪ dɑt ʊnzɛlɛvɛhɪ.r vʊlɪmɑ.ktɪs
63. jɛ zɑgɛmɛvɛl mɑ.r jɛ zɑɪjɛ nɪks tɔgɛmɛ
64. dɛ zʊɑ.lɪs zɛlɛ gɔvʊw tɛrɑXkʊmɛ
65. gɑ.jɛ vɑndɑ.X nɪtɛkɑ.rtɛn
66. lɑstɛzʊk grɑ.X kɛ-ɔs - ɛstɛzɛ
67. zɛ mɔ-ɛtɛr ɪs kɛpɔt hɑɪ lɛɪt fɪnɑ.l ɑmbɑrɛlɛ
68. ɪzɛnvɑrɛmɛ dɑ.X vɛst ɑntɪzɛnzɑXtɛ ɛ-ɪvɛnt
69. dɑtjɔX lo-ɔpt ʊblɔ-ɛtɛ bɪ.nɛ
70. dɪ.rɪs ɛnskɑ.r ɪndɪkɑn (ɛmbrɑst)
71. ɪkʊvɔ dɑdɛpɔst ɛmbrɪ.f brɔXt
72. ɪkhɛpɛt ɑmɛnhɑrt - pɑɪnmɛzɑɪ
73. ɪkɛ.n mɛdʊvɛrɛ mɛnsɛ nɪt vʊrɛ - sɛ hɛp gɪn kɪndɛrɛ (gɪn jʊŋɛs)
74. nɑskɔftɑɪt spɑnɛvɛtɪ.pɪ.r tɛ fʊrdɛ nɪ-ʊwɛ kɑr
75. ɪk hɛpɛmbɛtjɛ kʊ.rɪs fɑnʊXɛntɑl
76. dɛ zɔɛn vɑndɛkɔ.nɛŋ ɪs ʊk sɔldɑ.t vɛst (vɛrɔ. zɔn)
77. vɛtjɛgɪn vɑ.gɛmɑ.kɛr tɛvɔnɛn - pɑɪl ɛmboɛX
78. dɪ rʊ.ɛzɛ hɛ.vɛ lɑŋɛ dʊ.rɛs (pɪkɛrɪs)
79. ɪkXɛlɔ.fɛr gɪn vʊ.r t (snɑrɪs) fɑn
80. dɑt.kɪŋtjɛ vɑzɑl dʊ.ɛt fʊ.r dɑtsɛt dɔ-ɔpɛ kʊmɛ
81. zɛn vʊrɛ lo-ɔpɛ ɛnzɛnɔɛgɛ vɑ.tɛrɛ
82. dɛr klɑɪnɛ mɑɪt ɪs mɛtmɛmɑŋtjɛ nɛɪɛt bʊʃgɑ.n zɪʃ brɑ.mɛ gɑn sʊ.kɛ
83. dɛr ɪsɛntɛrjɛ ɔɛɪtɪlɑdɛr (spʊrt fɑndɪ)
84. hɑɪ zɛtɛzɛ-ɑnstɔt ɔ-ɔpɛn
85. dɪ mɛ-nɛsɛ skrɑ.pɛ nɪtɑ.rɪs ɑsXɛlt bɛɪ mɛkɑ.r
86. hɑɪ mʊnt ɪʃdrɔ-ɛʃ vɑndɑdʊrst
87. dɪ vɛX lo-ɔpt mɛtmɛmbʊXt ɛt ɪsɛnʊmʊvɛX - ɛŋ kɪrʊmɛ stɔk
88. ɪkɔXfʊ.r dɛklɑɪnɛ mɑɪt ɛntrʊmɛltjɛ
89. dɛ bʊkɪzdv.ɛt hɑɪʃtɪkt mɛŋkʊrst - mɛn ɔɛm ɪzʊk dʊ.ɛt - hɑɪʃdv.ɛʃgɑ.n - slʊkɛ
90. sɛnɪlɪtjɛ vɑs kʊrt mɑ.r tɔXʊt
91. ɪndɛ skɑ.dyw ɪst bɛst
92. ɛnskɑtɛr mʊtXʊt mɪkɛ kɛnɛ.
93. sʊk mɛnhʊt ɛrɛ-s
94. ɪkʊ.v.t nɪt vɪ.rɛkɛm zʊkɛ mʊt
95. ɛŋkɔvʊw kɛldɛr ɪsXʊtfʊ.rʃbɪ.r
96. ɪkɪmɔst mɛlɛkʊdrɪŋkɛ ʊm ʊptɛstɛrɔkɛ (ɑntɛstɛrɔkɛ) - blʊt - kʊlɑpɛ
97. ɪkɪmʊt ɪ.rst ɛt fʊ.r nɛɪdɛstɑl brɛ.ŋɛ - strunt kɛrɛ.jɛ (mɪs kɛrɛ.jɛ)
98. mɛmbrʊ.r vɑs lo-ɔf
99. dɛ mɛlɛkʊbʊ.r hɛpɛŋgrʊ.ɛtɛ vɑɪk
100. dɪ kɑrɛmɛlɛ-k ɪzɔdɑn ɛnzɪ.r sty.r ɛmɛr mɛɛ tɛrɑX
101. vɑɪ zɔvʊw dɪpɑt mɛnɪ.r vɑlɛkɛnɛ.
102. dɛr vɑɪt nɪks ʊpɛmɛtɛzɛ.gɛn - sɛkɪ.r
103. hɑɪ kʊmɛt no-ɪt ɛmɛnɪtɛlɑ.t
104. mɪtɑ.lɪjɛ bɛnɛ bɛrɔ-gɛ. dɪvɪ.r spɪwɛ - spɔ-ʊwɛ (= ɔvɛrgɛvɛn) - kvɑtɛ
105. dɑrɛvɛjɛ dɪ.rʊp tɛ dɔvʊwɛn
106. m ɑlɛkɪmɑ.r hɛ.vɛzɛ ɛnɛntfɑndɪ brɑX ɔ.fɑ.rɛn
107. mʊtjɛ ʊns fʊ.r.ɪtjɛ ɛs: ɛ-fɪs sɪ.n | kɑɪkɛ |
108. hɑɪs fɑn ɑmstɛrdɑm kʊmɛn mɛtɛn zʊ.vɛʃt gɛlt

109. di da.r is fambekenhout ma.kt
 110. envaif da.trouwtris mut na.je kenə. (vro.uw)
 111. ik hep hi.r gras.a.jt ma.rtasgi.n gutse.ət
 112. debro.uwər zaidatətnaXtə dy.ris vntə bə.uwən
 113. bake - igbak - jeibake - haibakt - bakthai -
 vaibake - igbaktə - jeibaktə - haibaktə - vaibaktə
 - vaihə.vəbakt - (- - bakən)
 114. bide - igbit - jeibide - haibit - vaibide - bidənvai -
 igbu.ət - ikhepukbu.ədən - bu.ədənhalivk
 115. hai is klain ma.r fain
 116. je ken hi.r aiəre kraigə. updəmərəkt
 117. haihepsait dati amə dəjkə. sel
 118. də dinstmait sai dati gelaik hat
 119. dər va.rə vaif praizə
 120. vnder di aik lege vəl aikels
 121. etva.ter ko.kt da.dələk etko.ktal v.r
 122. ethei snaxgrun etis naX ma.r pas. ma.it
 123. majons.zə ma.kəzə mtətXel vanənai
 124. dəʃbompi zeld.r muilekgru.ə kenə.
 125. də pest.v.r hepXuje vain
 126. ūns ouwə həys is fərbrant
 127. demələk dispəyt cəytəj.a.r vandiku
128. də koster di ləyt - tue-i krəyso
 129. də arəmə vande krəyva.gen bəygen da.rdə vraXt
 130. də tue-i dəysərs kwa.mə na bəyən
 131. se hə.vənəm buntəmblo.w slugen
 132. dezy izdāns laf - fl.əuw
 133. də sneu lei dik (vero. snai)
 134. etis ən.r.əuwəXhait ledən dakje zinhep mait
 135. niuwpu.r.t vurt nou ənhələ niuwə stat
 136. dun - igdunet - jeidunet - haidutət - vaidunənet
 - jalidunənet - saidunənet - igdejet - jeidejet -
 haidejet - vaidejet - jalidejet - zaidejet -
 dejjgdət - dejjetmar - dejezietmar
 137. dopen - dopjarək - dopfunt - də solda.tə.
 138. darsən - haidarst - haidarstə - haihepdu.rsen
 139. bmdə - igbmt - jeibmt - haibmt - vaibmdə -
 jalibmdə - saibmdə - binthai - bunthai - ikhep
 bunden
 140. bander = 1 hectare - mərəgen - snes m.v. sneze
 = 42 in een bunder
 141. de rijnslu.ət - də kruməgəuw - də braislu.ət -
 o.stərət - vesterət - midəsuet - v.r.t - v.r.əX -
 vrəXslu.ət - baləkslu.ət - kənal - paipeslu.ət

De naam van het dorp in het eigen dialect : **vjkel**

De inwoners heten : **vjkelərs**

Hun bijnaam is : **vjkelər spr.əwə** ; van de inwoners van Lutjewinkel : **Latjevjkelər papflessə**

Aantal inwoners op 1 januari 1960 : 969

Taaltoestand : er zijn geen locale verschillen in het dialect. Bestaansmiddelen : landbouw en veeteelt.

Zeglieden : 1. H. Fijnheer ; 67 j. ; geb. in Winkel ; altijd daar gewoond ; timmerman ; V. van Winkel, M. uit de buurt van Zutphen.

2. A. C. Langereis ; 59 j. ; geb. in Alkmaar ; kwam toen hij 1 jaar was in Winkel ; altijd daar gewoond ; schilder ; V. van Berkhout, M. van Spanbroek.

(Opname 1960.)